

Sihteeri Harri Koivusalo

Vuosikokous 2002

Aika: 19.3.2002
Klo 15:20-16:40

Paikka: FORTUM, Rajatorpantie 8, Vantaa

Läsnä: Ilona Bärlund*, Aija-Riitta Elo*, John Forsius, Veli Hyvärinen, Ari Jolma*,
Juha Kajander*, Ville Keskisarja, Harri Koivusalo*, Katri Rankinen,
Jari Silander, Sirkka Tattari*, Helena Äijö*

* hallituksen jäsen/varajäsen vuonna 2001

1. Aija-Riitta Elo avasi kokouksen.
2. Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin John Forsius, sihteeriksi Harri Koivusalo, ja pöytäkirjan tarkastajiksi sekä ääntenlaskijoiksi Sirkka Tattari ja Katri Rankinen.
3. Kokous todettiin laillisesti kokoon kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.
4. Kokouksen asialista (liite 1) hyväksyttiin.
5. Harri Koivusalo esitti vuosikertomuksen (liite 2) ja Ilona Bärlund tuloslaskelman (liite 3) ja taseen (liite 4). Tuloslaskelma osoitti ylijäämää 3142.30 mk. Tilintarkastajat Ville Keskisarja ja Veli Hyvärinen puolsivat tuloslaskelman ja taseen vahvistamista sekä vastuuvapauden myöntämistä hallituksen jäsenille vuoden 2000 tilikaudelta (liite 5).

Todettiin että NHF:n ja NHFiF:n jäsenmaksujen erottaminen toisistaan vuonna 2001 ei ollut saanut kielteistä palautetta NHF:n suunnalta.
6. Vahvistettiin tilinpäätös ja myönnettiin vastuuvapaus hallituksen jäsenille.
7. Aija-Riitta Elo esitteli toimintasuunnitelman (liite 6) vuodelle 2002. Toiminnan pääkohdat käsittelivät hydrologia-aiheisen seminaari-sarjan jatkamista syksyllä 2002, opintomatkan järjestämistä Viroon ja nettisivujen kehittämistä.

Ilona Bärlund esitti talousarvion (liite 7) ja ehdotuksen jäsenmaksujen määräytymisestä vuodelle 2001 (liite 8). Vuosikokouksessa päätettiin että yhdistyksen jäsen voi valita kolmesta vuosimaksuvaihtoehdosta. Vaihtoehdon 1 mukaan NHFiF:n jäsenmaksu on yksistään 15 euroa. Vaihtoehdon 2 mukaan NHFiF:n ja emoyhdistys NHF:n jäsenmaksu on yhteensä 35 euroa. Vaihtoehdon 3 mukaan jäsen voi maksaa pelkästään NHF:n jäsenmaksun (30 euroa).

Yhdistykselle kerääntyneitä varoja sovittiin käytettäväksi ekskursion ja yleisötilaisuudesta (seminaarista) aiheutuviin kuluihin.

8. Ari Jolma valittiin hallituksen puheenjohtajaksi vuodelle 2002. Timo Huttula, Juha Kajander, Ville Keskisarja, Harri Koivusalo ja Helena Äijö valittiin hallituksen jäseniksi. Varajäseniksi valittiin Jari Silander ja Sirkka Tattari.
9. Tilintarkastajiksi valittiin Veli Hyvärinen ja Katri Rankinen, ja varatilintarkastajaksi John Forsius.
10. Yhdistyksen uudeksi nimeksi esitettiin neljä eri vaihtoehtoa, jotka olivat 1) Suomen Hydrologiyhdistys, 2) Suomen Hydrologinen Yhdistys, 3) Suomen Hydrologiyhdistys ja 4) Suomen Hydrologian Yhdistys. Uudeksi nimeksi valittiin äänestyksen tuloksena Suomen Hydrologian Yhdistys. Alustavasti valittiin myös ruotsinkielinen nimi (Finlands Hydrologiska Förening) ja englanninkielinen nimi (Finnish Hydrological Association).
11. Ei muita asioita.
12. John Forsius päätti vuosikokouksen varsinaisen osuuden.

Veikko Muhonen piti lopuksi esityksen tuuli- ja vesivoimatoiminnasta FORTUMilla.

John Forsius
puheenjohtaja

Harri Koivusalo
sihteeri

Katri Rankinen
pöytäkirjantarkastaja

Sirkka Tattari
pöytäkirjantarkastaja

päiväys

Liitteet:

1. Vuosikokouksen asialista
2. Vuoden 2001 vuosikertomus
3. Vuoden 2001 tuloslaskelma
4. Vuoden 2001 tase
5. Tilintarkastuskertomus 2001
6. Vuoden 2002 toimintasuunnitelma
7. Vuoden 2002 talousarvio
8. Esitys jäsenmaksuksi vuonna 2002
9. Translation of the minutes

LIITE 1.

Nordisk hydrologisk förening i Finland (NHFiF)

VUOSIKOKOUS 19.3.2002 klo. 15.00-20.00

FORTUM, Rajatorpantie 8, A-talo, Myyrmäki, Vantaa

ASIALISTA

1. Kokouksen avaus.
2. Kokouksen puheenjohtajan, sihteerin, kahden pöytäkirjantarkastajan sekä tarvittaessa kahden ääntenlaskijan valitseminen.
3. Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus.
4. Kokouksen asialistan hyväksyminen.
5. Vuoden 2001 vuosi- ja tilikertomuksien käsittely sekä tilintarkastajien lausunto.
6. Tilinpäätöksen vahvistaminen sekä päätös tili- ja vastuuvapaudesta.
7. Toimintasuunnitelma ja talousarvio vuodelle 2002 sekä jäsenmaksujen suuruuden päättäminen.
8. Hallituksen puheenjohtajan, muiden hallituksen jäsenten ja näiden varajäsenten valitseminen.
9. Tilintarkastajien ja näiden varamiesten valitseminen.
10. Sääntömuutokset (yhdistyksen nimenmuutosehdotus).
11. Muut mahdolliset asiat.
12. Kokouksen päättäminen.

Aija-Riitta Elo
puheenjohtaja

LIITE 2.

Nordisk Hydrologisk Förening i Finland, NHFiF

Vuosikertomus 2001

Vuoden 2001 vuosikokous pidettiin 21.3.2001 Teknillisen korkeakoulun koulutus- ja kongressikeskuksessa Dipolissa, Espoossa. Vuosikokouksen isäntänä toimi Vesitalouden ja vesirakennuksen laboratorion johtaja, professori Pertti Vakkilainen, joka piti kokouksesitelmän aiheesta ”Riittääkö vesi”.

Yhdistykselle perustettiin Internet-sivusto Vesitalouden ja vesirakennuksen laboratorion keskuskoneeseen osoitteeseen <http://www.water.hut.fi/nhfif/>. Sivustolla esitellään yhdistyksen yhteystietojen lisäksi ajankohtaisia tapahtumia, hallituksen kokoonpano, materiaalia menneistä tapahtumista ja aikaisempia kokouspöytäkirjoja.

Vuoden pääasiallinen toiminta keskittyi Helsingin yliopiston Geofysiikan laitoksella tammikuussa 2002 järjestetyn seminaarin valmisteluun. Semaarin aiheena oli ”Hydrologian haasteet kansainvälisessä kentässä”. Järjestelytoimikuntaan kuuluivat yhdistyksen hallituksen puolesta Aija-Riitta Elo ja Markku Puupponen.

NHFiF:n hallituksen jäsenet vuonna 2001 olivat: Aija-Riitta Elo (puheenjohtaja), Markku Puupponen (varapuheenjohtaja), Harri Koivusalo (sihteeri), Juha Kajander, Sirkka Tattari ja Helena Äijö. Varajäseninä olivat Ilona Bärlund (rahastonhoitaja) ja Ari Jolma. NHFiF:n hallitus piti vuonna 2001 neljä kokousta. Vuoden 2001 lopussa yhdistyksellä oli 40 jäsentä, joista 16 oli maksanut myös NHF:n jäsenmaksun. Dos. Risto Lemmelä (Teknillinen korkeakoulu) liittyi yhdistykseen uutena jäsenenä, ja kaksi jäsentä erosi yhdistyksestä.

Espoossa, 12.2.2002

Aija-Riitta Elo
puheenjohtaja

Harri Koivusalo
sihteeri

NHFiF, Annual report 2001

Annual meeting was held at the Dipoli Congress Centre in Espoo on 21 March 2001. The meeting was hosted by the head of Water Resources Laboratory, professor Pertti Vakkilainen, who gave a presentation on the issue of water sufficiency.

Web pages of the association were established in the server of Water Resources Laboratory at the address: <http://www.water.hut.fi/nhfif/>. In addition to contact information, the Internet-pages present (mainly in Finnish) current activities, board members, material about past activities, and minutes of past board meetings.

Main activities of the year concentrated on the arrangements of a seminar held at the Department of Geophysics, the University of Helsinki, in January 2002. The topic of the seminar was ”challenges of hydrology in international level”. Aija-Riitta Elo and Markku Puupponen from the board of NHFiF belonged to the organising committee.

NHFiF board members in year 2001 were: Aija-Riitta Elo (chairperson), Markku Puupponen (vice-chairperson), Harri Koivusalo (secretary), Juha Kajander, Sirkka Tattari, and Helena Äijö. Deputy members were Ilona Bärlund (treasurer) and Ari Jolma. Four meetings were held in 2001. By the end of the year, NHFiF had 40 members, 16 of them had paid for the NHF membership fee as well. Docent Risto Lemmelä (Helsinki University of Technology) was a new member, and 2 members resigned.

LIITE 3.

NORDISK HYDROLOGISK FÖRENING I FINLAND rf

TULOSLASKELMA 2001

Varsinainen toiminta

1. Tuotot		0.00
2. Kulut		0.00
a) Henkilöstökulut	0.00	
b) Poistot	0.00	
d) Muut kulut	0.00	
3. Kulujäämä		0.00

Varainhankinta

4. Tuotot		3289.05
a) Jäsenmaksuista NHFiF:lle (21x100+15x67.27+180)	3289.05	
5. Kulut		146.75
6. Tuottojäämä		3142.30

Sijoitus- ja rahoitustoiminta

7. Tuotot		0.00
8. Kulut		0.00
9. Tuotto- /Kulujäämä		0.00

Satunnaiset erät

10. Satunnaiset tuotot (NHFiF:n jäsenmaksut 15x157.73)		2365.93
11. Satunnaiset kulut (NHFiF:n jäsenmaksut 15x157.73)		2365.93
12. Yleisavustukset		0.00
13. Tilikauden tulos		3142.30
14. Tilinpäätössiirrot		0.00
a) poistoeron muutos	0.00	
b) Vapaaehtoisten varausten muutos	0.00	
15. Tilikauden ylijäämä		3142.30

LIITE 4.

NORDISK HYDROLOGISK FÖRENING I FINLAND rf

TASE 31.12.2001

Vastaavaa

A Pysyvät vastaavat

1. Aineettomat hyödykkeet	0.00
2. Aineelliset hyödykkeet	0.00
3. Sijoitukset	0.00

B Vaihtuvat vastaavat

1. Vaihto-omaisuus	0.00	
2. Saamiset	0.00	
3. Rahoitusarvopaperit	0.00	
4. Rahat ja pankkisaamiset	9525.54	9525.54
Tili 800017-70560606		

Vastattavaa

A Oma pääoma

		4947.56
1. Osake-, osuus- tai muu vastaava pääoma	0.00	
2. Ylikurssirahasto	0.00	
3. Arvonkorotusrahasto	0.00	
4. Muut rahastot	0.00	
5. Edellisten tilikausien voitto	1805.26	
6. Tilikauden voitto	3142.30	

B Tilinpäätössiirtojen kertymä

0.00

C Pakolliset varaukset

0.00

D Vieras pääoma

Lyhytaikaiset	0.00	
Pitkäaikaiset (NHF-matkakassa)	4577.98	9525.54

Espoo, 12.2.2002

Aija-Riitta Elo
puheenjohtaja

Markku Puupponen
varapuheenjohtaja

Harri Koivusalo
sihteeri

Juha Kajander
jäsen

Sirkka Tattari
jäsen

Helena Äijö
jäsen

Ilona Bärlund
varajäsen
rahastonhoitaja

Ari Jolma
varajäsen

LIITE 5.


TILINTARKASTUSKERTOMUS

Pohjoismaisen hydrologiyhdistyksen Suomen osaston (NHFiF) tilintarkastajina olemme tarkastaneet tilinpäätöksen ja kirjanpidon hyvän tilintarkastustavan edellyttävässä laajuudessa ajalta 1.1.2001-31.12.2001.

Tilinpäätös, joka osoittaa 3142,30 FIM (528,50 €) ylijäämää, on laadittu voimassaolevien säännösten mukaisesti.

Puollamme tuloslaskelman ja taseen vahvistamista sekä vastuuvapauden myöntämistä hallituksen jäsenille tarkastetulta tilikaudelta.

Helsingissä 28.2.2001


Ville Keskisarja


Veli Hyvärinen

LIITE 6.

NHFiF / Hallitus

8.3.2002

NORDISK HYDROLOGISK FÖRENING I FINLAND (NHFiF) TOIMINTASUUNNITELMA 2002

NHFiF perustettiin syksyllä 1997 emoyhdistyksen (NHF) kanssa käytävän maksuliikenteen teknistä hoitamista varten. Samalla yhdistys pyrkii kuitenkin tarjoamaan suomalaisille hydrologeille hyvän mahdollisuuden laajentaa yhteistyötä kansallisella ja kansainvälisellä tasolla. Tämä onkin yhdistyksen nykyinen toiminta-ajatus. Yhdistyksen nimi esitetään muutettavaksi vuonna 2002 muotoon "Hydrologisk Förening i Finland - Suomen hydrologiyhdistys".

Vuodelle 2002 on suunniteltu seuraavaa toimintaa:

1. NHFiF järjesti tammikuussa 2002 Helsingin Yliopiston tiloissa seminaarin "Hydrologian haasteet kansainvälisessä kentässä". Tilaisuudessa oli noin 60 osanottajaa ja siellä käytiin alustusten pohjalta vilkasta keskustelua suomalaisen hydrologian kansainvälisistä yhteyksistä ja niiden tulevaisuudennäkymistä. Kokouskäytännölle on tarkoitus suunnitella jatkoa vielä syksyllä 2002, jolloin tavoitteena on järjestää kestoiltaan noin puolen päivän pituinen tilaisuus yhdessä SYKE:n kanssa. Tarkkaa aihepiiriä ei vielä ole määritelty.
2. Kevään - alkukesän ajalle suunnitellaan opintomatkaa Viroon. Kaksipäiväisen matkan pääteemaksi on kaavailtu tutustumista valuma-alueen prosessitutkimukseen ja mallinnukseen Virossa. Tallinnan teknillinen korkeakoulu toimii vierailun isäntänä.
3. NHFiF:n jäsenkunta osallistuu Norjassa, Rörosissa elokuussa järjestettävään XXII pohjoismaiseen hydrologikonferenssiin, jonka yhteydessä pidetään NHF:n yleiskokous.
4. Yhdistyksen www-sivuja kehitetään edelleen tavoitteena keskustelun ja vuorovaikutuksen aikaansaaminen. Vuonna 2002 kehitetään ajatusta muodostaa sivuista hydrologiaportaali, josta näkee laajasti mitä alalla tapahtuu. Myös sivuston toimituskäytännön kehittäminen otetaan esille.
5. NHFiF jatkaa keskustelua suhteesta NHF:iin ja näiden yhdistysten keskinäisestä jäsenmaksuusuudesta. Tavoitteena on, että tulevaisuudessa Hydrologisk Förening i Finland on NHF:n yhteisöjäsen, jonka kautta suomalaiset hydrologiasta kiinnostuneet voivat halutessaan olla välillisesti NHF:n jäseniä ja saada k.o. jäsenyydestä koituvat edut.

Helsingissä 8. maaliskuuta 2002

Aija-Riitta Elo

Markku Puupponen

Puheenjohtaja

Varapuheenjohtaja

LIITE 7.

NORDISK HYDROLOGISK FÖRENING I FINLAND (NHFiF)

TALOUSARVIO 2002

Taselaskelmasta:	€
Oma pääoma	832.12
Pitkäaikainen vieras pääoma (Matkakassa NHF)	769.96
Σ	1602.08

Pankkitili: 1602.08

Oma pääoma & tulot: 1275.12

Tulot:	
Jäsenmaksut (NHFiF) v. 2002 (21 * 15 €+ 16 * 8 €)	443

Menot:	
Ekskursio (à 35 €per hlö, 10 osallistujaa)	350
Yleisötilaisuudet (esim. seminaarikahvit)	200
Tiedotuskulut	40
Pankkikulut	35
Muut kulut	20
Σ	645

Oman pääoman kehitys -202
Pitkäaikainen vieras pääoma -300 → 469.96

Helsingissä, 18.3.-02

Ilona Bärlund
rahastonhoitaja

LIITE 8.

NHFiF / Hallitus

19.3.2002

NORDISK HYDROLOGISK FÖRENING I FINLAND (NHFiF)

ESITYS JÄSENMAKSUKSI 2002

Status quo: oma pääoma (01.01.2002) 832.12 €

Jäsenmaksuja vuodelta 2001 maksettiin seuraavasti:

- vain NHFiF: 21 henkilöä
- NHF ja NHFiF: 16 henkilöä

Vuonna 2001 käytiin keskustelua NHF:n kanssa Suomen yhdistyksen tilanteesta sekä suhteesta ”emoyhdistykseen”. Keskustelut eivät toistaiseksi ole johtaneet käytännön tulokseen, mutta niitä jatketaan (kts. toimintasuunnitelma). Tästä johtuen jäsenmaksuvaihtoehtojen esitetään säilyvän vuonna 2002 edellisvuotisessa muodossa.

Jäsenille tarjotaan kolme optiota:

- 1) Maksaa vain NHFiF:n jäsenmaksu (15 €)
- 2) Maksaa NHF:n jäsenmaksu (250 SEK ≈ 27 €) ja lisäksi kansallinen osuus (≈ 8 €)
- 3) Maksaa vain NHF:n jäsenmaksu ja lisäksi pankkikuluja (250 SEK ≈ 30 €)

	jäsen maksaa (€)	NHFiF:lle jää per jäsen (€)	NHFiF NHF:lle per jäsen (€)
1	15	15	0
2	35	8	27
3	30	0	27

Jäsen 1 saa: mahdollisuuden osallistua NHFiF:n järjestämään kansalliseen toimintaan sekä NHFiF:n sähköpostijakelun kautta lähettämän informaation

Jäsen 2 saa: NHF:n jäsentiedotteet, oikeuden käyttää jäsentietokantaa, alennuksen konferenssimaksusta, alennuksen Nordic Hydrology –tilausmaksusta, puhe- ja äänioikeuden NHF:n yleiskokouksessa, mahdollisuuden osallistua NHFiF:n järjestämään kansalliseen toimintaan

Jäsen 3 saa: NHF:n jäsentiedotteet, oikeuden käyttää jäsentietokantaa, alennuksen konferenssimaksusta, alennuksen Nordic Hydrology –tilausmaksusta, puhe- ja äänioikeuden NHF:n yleiskokouksessa

Kaikkien käytössä ovat NHF:n ja NHFiF:n kotisivut

LIITE 9.

NHFiF

Minutes

Secretary Harri Koivusalo

Annual meeting 2001

Time: 19 March 2002, 15:20-16:40

Location: FORTUM, Rajatorpantie 8, Vantaa

Participants: Ilona Bärlund*, Aija-Riitta Elo*, John Forsius, Veli Hyvärinen, Ari Jolma*, Juha Kajander*, Ville Keskisarja, Harri Koivusalo*, Katri Rankinen, Jari Silander, Sirkka Tattari*, Helena Äijö*, Ilona Bärlund*

* board member/vice-member 2001

1. Aija-Riitta Elo opened the meeting.
2. John Forsius was selected as a chairman, Harri Koivusalo as a secretary, and Sirkka Tattari and Katri Rankinen as scrutinisers of the minutes.
3. Meeting was legitimate and quorate.
4. Agenda of the meeting (Appendix 1) was approved.
5. Harri Koivusalo presented the annual report 2001 (appendix 2) and Ilona Bärlund the income statement (Appendix 3) and balance sheet (Appendix 4). The income statement showed a surplus of 3142.30 mk. Accountants Veli Hyvärinen and Ville Keskisarja recommended approval of the income statement and balance sheet, and discharging from liability for the accounts (Appendix 5).

Separation of NHF and NHFiF membership fees had not produced any negative feedback from the NHF.

6. The income statement and balance sheet were approved. Board members were discharged from liability for the accounts.
7. Aija-Riitta Elo presented plan of activities (Appendix 6) for 2002. The main activities are related to continuing the series of hydrological seminars, excursion to Estonia, and development of the internet-pages.

Ilona Bärlund presented financial plan (Appendix 7) and a proposal for membership fees 2002 (Appendix 7). Three alternatives for membership fees were approved. According to the first alternative, a fee of 15 euros covers for NHFiF membership. According to the second alternative, a fee of 35 euros covers for both NHFiF and NHF memberships. According to the third alternative 30 euros covers for NHF membership only.

Financial resources of the association may be used to cover for part of the excursion expenses and arrangement costs of the seminar.

8. Ari Jolma was elected as the new chairperson for year 2002. Timo Huttula, Juha Kajander, Ville Keskisarja, Harri Koivusalo and Helena Äijö became board members. Jari Silander and Sirkka Tattari became vice-members.
9. Veli Hyvärinen and Katri Rankinen were elected as accountants and John Forsius as vice-accountant.
10. Four alternatives were proposed as a new name for the association, and the name was elected to be Suomen Hydrologian Yhdistys. Primary alternatives for translations of the name are Finlands Hydrologiska Förening in Swedish and Finnish Hydrological Association in English.
11. No other issues.
12. John Forsius closed the meeting.

Veikko Muhonen gave a presentation about wind and hydropower activities in FORTUM.